

城市



當代

舞蹈團

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

&



哲學 Dancing Philosophy  
係咁跳

電子場刊

節目一  
《停格中的塑像》

中場休息

節目二  
《哲學係咁跳》

26.8.2022 [五] 8PM  
27.8.2022 [六] 3PM  
27.8.2022 [六] 8PM  
28.8.2022 [日] 3PM  
沙田大會堂演奏廳

演出全長約2小時，設有一節15分鐘中場休息  
粵語演出，不設字幕

本節目含粗俗用語，建議16歲或以下人士由家長陪同觀看  
遲到者須待適當時間方可進場

各位觀眾：

為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，  
請關掉手提電話、其他響鬧及發光裝置。  
請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

# 哲學too far away from舞蹈?

城市當代舞蹈團藝術總監

伍宇烈

《停格中的塑像》係借用亞里士多德嘅哲學理論作為起點。呢個希臘哲學家，呢啲哲學理論同今日嘅香港有啲咩關係？

舞蹈能夠將咁複雜嘅哲學跳出來嗎？又或者唔係覆述哲學，而係講出哲學未能講嘅嘢？

《停格中的塑像》最吸引我嘅，係桑吉加所安排嘅動作都充滿著動與靜嘅循環，一種安靜中不能掩蓋嘅躁動。呢個難道不就是當下香港嘅狀況嗎？喺所有嘢都爆炸緊嘅情況下，又歸於沉寂，最後醞釀下一次生命。

如果編舞可以被哲學所啟發，咁哲學可唔可以係一場表演？古希臘人喺公共場合辯論，係咪一種表演？當你睇茶毒室嘅直播，佢哋嘅身體動作，可以係一場舞蹈？因此我哋邀請茶毒室嘅成員，希望可以更主動地討論呢個問題，哲學能否通過身體嚟表達。

或者將兩個作品擺埋一齊嘅時候，當代嘅意義就會產生。當代嘅一場舞蹈表演，除咗單純去感受，應該都係可以用理性去思考嘅。呢種理性，除咗用嚟分析編舞嘅意圖、舞台嘅佈局、動作語言、演員技巧、作品與當下嘅關係種種外，係可以理性地分析個人嘅感受或者係，冇感受？



其實唔可能有感受。

冷氣太猛手機鈴聲太嘈  
音樂動聽讓人聯想到細個時學彈琴  
動作優美流暢讓人覺得專業  
看起來有難度嘅動作  
讓人聯想到痛 聯想到受傷  
再想到生命的脆弱  
再想到歐洲有國家有安樂死嘅政策  
呢啲都係因個人嘅條件而去感受舞蹈。  
誠實地面對自己嘅感受，再理性地去分析。

哲學可以舞蹈，舞蹈都可以好哲學，  
唔算乜嘢新理念。

但係喺香港，就似係春天嘅幼苗，  
需要慢慢栽培。



當代嘅一場舞蹈表演，  
除咗單純去感受，  
應該都係可以用理性去思考嘅



# 這個城市需要甚麼當代舞？

城市當代舞蹈團行政總監

劉秀群

近年香港乃至全球因疫情、戰爭及其他各種因素，一直多變而未平息，大眾生活重心及關心的事情與早年大相逕庭。我一直思考，作為香港最具規模的當代舞團，我們的舞作能為這城帶來甚麼？

原定今年一月下旬公演的《停格中的塑像》在排練將近完成之際，場地因疫情而關閉，製作亦停格於此。及後城市步伐重啟，在眾多節目變更後，《停格中的塑像》又得以重回劇場。在令人疲於奔命的即時應變會議後，我問駐團編舞桑吉加：「藝術的意義是甚麼」？他堅定地回答：「藝術的意義就在於人文關懷」，當下我的心安穩下來。強調精確的 Ethos（道），與代表激情和感覺的 Pathos（情），正是我們每天的拉扯，人在兩者中的安身，透過極致的身體詩意展示，希望為大家帶來一點生活靈感。

擷取亞里士多德的「情」及「道」後，我們在找缺席的Logos「理」時找來好青年荼毒室跨界創作《哲學係咁跳》。透過哲人的視覺及親身參與，思考身體和社會，以及舞蹈藝術的價值。

我們經常聽到香港是「文化沙漠」，年輕一代對文化藝術不感興趣。反觀好青年荼毒室近年活躍於各種普及哲學活動，廣受年輕人歡迎。荼毒室的普及，正正推翻了這些老掉牙的形容，並展示香港人並不害怕不討厭認真的學說及文化，只是講者如何有效地approach（呈現）。荼毒室在探索向公眾普及哲學的方法及態度，我希望當代舞亦會探索到道路。感恩在舞蹈創作及舞團探索方向時遇上好青年荼毒室，能夠並肩分享一段旅程，叩問舞蹈的本質，和城裡的人分享。

這個演出帶來了不少討論，當中有一些議題是策劃團隊一直期待，希望不論你是觀眾或同行，都能夠從多角度深入思考當中引發的議題。我們亦將會透過舞團各面向的實踐，繼續發問「這個城市需要甚麼當代舞？」與大眾一同尋找答案。



# 一起跳一場舞

好青年茶毒室

很多人問茶毒室為甚麼會上台參與舞蹈演出，他們期望有一個哲學上的理由，說明為何非要踏上舞台不可。但是，說到底，我們的初衷可能只是覺得「好玩」，既然收到城市當代舞蹈團的邀請，無疑是難得的體驗，何不放膽一試？

其實，哲學與舞蹈不是割裂的。哲學的其中一個強項，在於能以理性的概念語言清楚地說明一件事，從而去思考某個立場值不值得支持。在這角度來說，哲學很有力量：它給予我們理性的勇氣，去面對人世間的種種混沌與黑暗，思考我們應往何處去。

然而，同一時間，哲學也很無力。概念思考是種智性活動，而人複雜之處，正在於除了理性的面向，也有感性的部分。很多時候，就算理性上已經想得清清楚楚，但內心總還是欠了些甚麼。理性上我們可以清楚知道傷痛是怎樣一回事，但對傷痛的體會，卻可能遠不及聽一首音樂那麼深刻。理性上我們可以好好說明弱勢社群面對的困難，但看一套關於弱勢社群的電影卻可讓我們與他們同呼同吸。理性上我們可以弄清楚活於這個大時代的無力感，但透過身體跳一場舞，或者才可讓我們好好地表達這種有理說不清的感受。

與其說哲學有些甚麼說不到，所以我們要踏上舞台用身體來說，不如說有些東西就算概念上說得清楚又如何？一起跳一場舞，可能來得更加痛快，也讓我們更好地連結自己的內心。

我們自己是觀眾時，也常有相似的經驗：看一場藝術表演，比起聽一場哲學講座，往往有更多餘震，留下的悸動和衝擊，最後會掀起巨浪，撼動到我們的世界。

今次大家看到的「講／演」（Lecture Performance），結合了「講」和「舞蹈表演」，以求能以概念思考出發，再以舞蹈令大家感受到我們的所思所想，希望觀眾一方面以我們說的概念來思考這場舞蹈，同時又能感受到我們以舞蹈來展現的概念思考。不過無論是我們所講的，還是我們所跳的，都是我們真誠的想法和感受。這些想法和感受當然是私密的個人體驗，但我們相信這同時也有公共的一面。說到底，於此時此刻，我們和大家一起生活在這個城市之中，經歷着這個城市的一切一切。

就着這次合作，我們不得不感謝城市當代舞蹈團，感謝你們有勇氣找我們來一起完成這件事。不敢說我們的表演可有多成功，但對我們來說，和你們的合作，已經是一趟非常愉快的旅程。最後，我們當然要特別感謝藝術總監Yuri，是你帶領我們感受舞蹈的力量，開發對自己的想像。你也是今次演出的真正領袖，帶領這班沒有舞蹈經驗的素人完成舞蹈演出。每次和你躺開心扉的聊天和討論，都是這趟旅程中非常難忘的時間；這趟旅程有你掌舵，是我們的幸運。



# 書寫舞蹈的意義只有舞蹈能做到

## — 關於《停格中的塑像》

城市當代舞蹈團劇場構作

梁曉端

「這種意義只有舞蹈能做到，就不可以言喻……在現場的話，就更容易去傳遞這個感覺。」是桑吉加在年初對於線上隔空排練的回應。上星期走進排練場，靜靜的坐在一角，看著桑吉加親自示範「執動作」，我更能體會這番話的意義。「捉一隻手的溫度、力量、方向，過程中一點去另一點，動作線條之間該如何觸碰，動作就會產生不同的訊息（或意義）。」這份人與人接觸的重量是多麼不可言喻，無論對於編舞和舞者，演出和觀眾，甚至作品與當下。

### 停格中捕捉激情

《停格中的塑像》(Pa|Ethos)創作源於早年桑吉加在意大利佛羅倫斯，從一個希臘化時代的銅像雕塑展覽 Power and Pathos 引發靈感，並取自亞里士多德修辭學中的兩個概念為作品定名。亞里士多德提出成功並能打動人心的演說，取決於三個不同領域：Logos、Ethos 和 Pathos。

Ethos 訴諸演講者的權威，強調精確；Pathos 訴諸情感，試圖讓觀眾喚起激情和感覺。桑吉加的編舞強調空間中每個動作之間的關係，關注所有細節，以及瞬間的能量流動，是一種藝術家的敏銳和對執行的嚴格追求。只有把動作發揮到極致，身體變得完全透明，情緒才能被激發，在場的氣息被帶動，舞蹈才能言語。

桑吉加曾經提及在歐洲學習期間，起初因為語言隔閡，對整個社會感到陌生，促使眼睛更敏感，學會了怎麼去觀察人和事情。停格靜止的雕塑，形態的線條展現身體的力量，流露出意志和內在的思想，桑吉加看到它的生命和情感。在這個作品中，舞者反向而行，身體在不斷運動的每一瞬間，都能夠留住如塑像般唯美的停格畫面，流動與靜止互相編織，似乎完美的身體組合突然停留幾秒鐘，舞者的腿或手臂彎曲，彷如斷肢或從整體被分離出來。

對雕塑形態的想像，以及受哲人思想的刺激，糅合出今天的這個作品，由名字到動作演繹，桑吉加提出一種強烈的反差感——「時間藝術」（舞蹈）中呈現「空間藝術」（雕塑），活起來的死物，冷格調的激情，既理性精準的演出，又感性的透過身體表達內心的情感。這種反差形成強大的張力，激發各種情緒，是幫助？是推開？是對抗？是融入？是碰撞？是銜接？帶著不同背景和心情的你，自然就會有不同的感受。

### 多元語彙塑造身體的詩

桑吉加的舞台美學往往結合舞台上的多學科 (multidisciplinary) 去呈現。當中與桑吉加合作無間的作曲家李勁松(Dickson)，透過他充滿張力的電子音樂，詮釋抽象的舞蹈概念，營造出激烈澎湃的感覺。

兩人認識近廿載，每次創作Dickson都會走進排練場與桑吉加一起分享、探索、發掘。他們一起觀察舞者的身體質感，討論怎樣的音樂合適，不斷實驗，調整。音樂及聲音在桑吉加的作品中，塑造出空間，打開舞者演繹



的想像，觸發觀眾的情感。例如其中一段四位女舞者演繹的片段，音樂相對柔和安靜，排練時編舞指示「不要被音樂牽引，動作仍然像剛才那樣強烈」。有時候打破一般欣賞舞蹈與音樂兩者關係的習性，會引發出意想不到的感覺，甚至能牽動隱藏更深的情緒。

錄像投影和化妝形象在今次是另外兩項重要的舞台語彙。簡約的錄像投射在舞台上，並不只是背景，而是一幅動起來的畫布，加上燈光描繪舞台的時間感，整個劇場建築超越物理空間，形成一種藝術昇華的精神環境。舞者上身塗抹白色，淡化了活人的形象，削減面部表情，舞者成為「優雅的野獸」，產生一種原始的靈巧與激情，把肉身下的靈魂展現出來，提出作品的另一層詩意和想像。

桑吉加在一次訪問中分享，以前曾經認為舞蹈只是一些動作，舞台藝術的觀念還沒有打開，經過到歐洲的學習，自己終於知道了舞蹈的可能性有多大，舞蹈能承載命題，並能為人類帶來力量。桑吉加的編舞是舞台藝術的整合，混用舞台的多元語彙，包括動作、聲音、影像、形象再現，沒有其中一樣比另一樣更重要，因為這是一個整體的舞台藝術體驗，它能喚起觀者的主動性，根據個人的經驗和背景，自己組合這些語彙，構建個人的體驗脈絡，通過現場氣氛創造觀者身體的詩。

產生的同時失去「找回持續尋找的動力」

舞者瑪蒂德·莫尼葉（Mathilde Monnier）與哲學家尚一路克·南希（Jean-Luc Nancy）兩人的書信對談，輯錄而出版《疊韻》（Allitérations: conversations sur la danse），其中一節「舞蹈：製造意義」，南希說：「身體是意義逃逸的所在。」舞者莫尼葉對這個觀念有深刻的感受「因為舞蹈的藝術，是在身體裏捕捉運動的流逝。」她說編舞和舞者的工作就是「在意義的逃逸裏捉住、留注意義，在運動的流逝裏用運動創造意義。」舞者產生動作的同時失去動作，出現的同時消失，誕生的同時死去。肢體運動本身就是意義的載體，一種語言形式。舞蹈不是在翻譯某個意義，「舞蹈散發出一種比意義更具體的東西」。

由此延伸到舞蹈表演中觀看與演出的關係，也是瞬間即逝，這種不斷流逝裏創造的價值在於你和我，一起經歷在劇場的儀式和現場感，一種人與人之間接觸的方式。坐在劇院的絨布座椅上，外在和內在的意識得到提昇，專注並覺察場內的氣息，「這種意義只有舞蹈能做到……不可言喻」，只能透過身體去感受。一個十一度於意大利各地巡迴的作品，因全球疫情大流行影響，2022年8月終於在香港沙田大會堂上演，由現職城市當代舞蹈團的舞者演繹。我們帶著當下的背景及經驗，在同一時間點上，舞蹈抓住了我們，如同舞者一再重做重新發現的必要性，因為我們在努力的「不是找回同樣的東西，而是去找回持續尋找的動力。」對表演、對創作、對生命亦然。



# 城市配置與人的身體

延伸活動《走看城市與身體模塑》聯合策劃人  
吳鐵流

1965年，丹麥建築師 Jan Gehl 獲得資助前往意大利遊學，與妻子、心理學家 Ingrid Gehl 一道考察城市公共空間與市民公共生活之間的相互作用。他們透過觀察及記錄人們在公共場所的流動和行為，總結出一系列城市生活模式的指標。其中一個重要的發現是「邊緣效應」：他們在 Ascoli Piceno 的人民廣場（Piazza del Popolo）觀察時發現，大多數人傾向於聚集在廣場的邊緣，這是由於邊緣的某些建築特色，如柱廊、拱廊和遮陽篷等會吸引人們在其中站立、倚傍和逗留。很少人會選擇站在空曠的廣場中央，無所依靠。可見，我們身體的姿勢和動作深受城市配置的影響，城市環境中各種元素的佈局有意或無意地引領著我們與它們互動，作出群體性的行動選擇。

香港的城市環境豐富多樣，類似對人的影響也非常明顯。我們在中環繁忙的街道上行走，速度會跟在新界公園中漫步很不同。在斜路或樓梯上行走時，我們的身體會以不同的角度傾斜。繽紛的櫥窗佈置吸引我們在店鋪間不斷遊走，而海傍樹下的長椅則邀請我們停下來稍作歇息。我們城市人就像置身舞台上，演出一場由我們周遭城市編排的群體當代舞。這舞蹈呈現各種關係——人對周遭環境的回應，以及人們彼此之間的互動。



某些城市配置有助促進互動，也有一些可能會限制甚至阻止城市中的身體活動。例如，香港大多數公園入口處都會有各種警告：「請勿在椅上躺臥」、「不准踏單車」、「請勿玩滑板」、「禁止擺賣」、「禁止塗污公物」、「請勿攜犬入內」、「請勿餵飼雀鳥」、「請勿踐踏草地」等等。這些標示表明，我們的身體和行為即便在公共空間中亦會受到多種任意偶然、有時甚至相互矛盾的政策和規則的限制。這些規則會物化為各種設計：在禁止單車、滑板或寵物的公園入口，我們經常會看到交錯的欄柵，人可以通過，但不能直線而行。長凳上的扶手可以為長者和殘疾人坐下和起身提供方便，但同時也實現了阻止無家者在公共場所躺臥的暗藏目的。類似阻止躺臥的裝置還有在公園或橋底常出現的金字塔陣。近幾年疫情期間由於社交距離限制許多公共設施關閉，在公共遊樂場的滑梯和鞦韆上纏繞著膠帶或膠網，球場籃球架被取下，公共座位亦綁上膠帶以減少人群聚集。

這些有目的地限制公共空間行為的設計方式已經歷史悠久，近年學界引入了「惡意建築（Hostile architecture）」一詞加以概括。這種有偏見的設計透過阻礙身體的自由而將社區中的弱勢群體排除在公共空間之外。我們也許要服從，但也可以挑戰，好像我們有時寧願選擇躍過障礙，或者闖出一條捷徑。一些人亦會對惡意建築作出創造性的回應，例如美國藝術家Sarah Ross創作出一系列「服裝」以批判洛杉磯城中的惡意建築：奇特的幾何形狀從衣服上長出來，填補惡意城市家具和身體之間的空隙，從而諷刺城市環境和市民需求之間的差距。

惡意建築的現象將「誰可以去哪裡，他們可以在那裡做什麼」的問題置於討論的核心，令關於城市配置如何影響身體的思辨變得政治化。城市中的公共場所成為空間政治的競技場，精心編排的城市舞蹈因而轉化為操控與被操控的表象，進而展現出一場權力的角力。

吳鐵流在香港從事建築設計和教育工作。在創立自己的事務所「人人建築」之前，他在瑞士工作室Herzog & de Meuron工作十年多，從最初的设计比賽開始全程參與M+博物館項目，直至落成。吳氏畢業於哈佛設計研究生院，現任香港大學建築系兼職助理教授。他的建築與藝術評論文章在多種雜誌上發表，包括《CLOG》、《San Rocco》、《MONU》、《時代建築》、《Art Plus》、《樣本》和《舞蹈手札》等。

## 走看城市與 身體模塑



# （ 停格中的 Pa | Ethos 塑像 ）



# 巡演

2015年5月8-10日

意大利法比加藝術節 - 時代劇院，蓬泰德拉（意大利）

2016年1月30-31日

阿利吉耶里劇院，拉文納（意大利）

2016年2月2日

威爾第劇院，布林迪西（意大利）

2016年4月21日

加里波第劇院，比謝列（意大利）

2016年11月10日

廣東現代舞週，廣州（中國）

2016年11月26日

繆斯劇院，安科納（意大利）

2017年2月2日

波恩歌劇院（德國）

2017年2月28日

迭戈法布里劇院，弗利（意大利）

2017年6月1日

意大利法比加藝術節，戈爾多尼劇院，裡窩那（意大利）

2017年9月1日

意大利東西方文化藝術節 - 贊多奈劇院，羅韋雷托（意大利）

2018年5月16日

意大利新視野舞蹈節 - 威爾第市政劇院，帕多瓦（意大利）

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

編舞

桑吉加

原創音樂

李勁松

排練指導及演出

黃振邦

演出

韓淑賢、高嘉敏、鄺彥璋、  
黎家寶、樂知靄、丘善行

客席演出

梁信賢\*、麥卓鴻\*、楊怡孜

參與排練舞者

柯志輝、林詠茵、任詠楠^

燈光設計

羅文偉

原創錄像執行

Luca BRINCHI

服裝設計

Giuseppina MAURIZI

音響設計

楊我華

\* 承蒙綽舞場批准參與演出

^ 「藝術人才培育計劃」由香港藝術發展局資助

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

桑吉加

編舞



# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

桑吉加

編舞



CCDC駐團編舞桑吉加屢獲國際殊榮，並獲得亞洲文化協會獎學金赴美研習；2002年入選「勞力士創藝推薦資助計劃」，遠赴德國成為舞蹈界泰斗威廉·科西門生，並先後在法蘭克福芭蕾舞團及科西舞團擔任助理編舞及演員。2006年回國，為北京雷動天下現代舞團、廣東現代舞團及CCDC創作多個長篇作品，又與世界各地的頂尖藝術家及舞團合作，如挪威白金卡當代舞團、意大利情迷當代芭蕾舞團。他喜用流麗的肢體語彙配合充滿張力的電子音樂來詮釋抽象的概念，作品以激烈澎湃及韻律獨特見稱。

# 停格中的 塑像

Pa | Ethos



# 停格中的 塑像

Pa | Ethos

李勁松

原創音樂



李勁松，又名DICKSON DEE，聲音藝術家，是香港知名音樂製作人，從事聲音創作和推廣逾30多年。建立自家品牌NOISE ASIA及後來的個人品牌DICKSONIA AUDIO，均是本地重要的獨立音樂廠牌。

1996年，李氏在紐約推出首張個人專輯《PAST》，自此踏足音樂創作領域，涉足音樂類型廣泛，從前衛音樂到實驗性、具象音樂、電子、新古典、工業噪音、跳舞音樂到電子世界爵士樂等。他曾以不同藝名及組合演出，又與眾多著名音樂人合作，對引進和推廣國外前衛音樂以及支援獨立廠牌和音樂人不遺餘力。他曾應邀參與歐洲法比加藝術節、威尼斯雙年展、科隆音樂三年展、卑爾根國際音樂節、橫濱三年展、北九州雙年展、新加坡華藝節、越南河內聲音元素藝術節、台灣國際音樂節、台北城市藝術節、上海國際藝術節、深港城市／建築雙城雙年展、深圳藝穗節、香港新視野藝術節、絲綢之路藝術節，香港國際詩歌節等音樂和藝術盛會。

此外，頻繁出席在世界各地的音樂節或演出的李氏，也在藝術學院和大學舉行工作坊及講座，和世界各地的聽眾分享他在創作或音樂工作的經驗，希望讓聽眾能拓寬思維去接受和看待藝術和音樂，同時也保持活躍在不同藝術領域的積極參與。

# 停格中的 塑像

Pa | Ethos

黃振邦

排練指導及演出



畢業於香港演藝學院現代舞系。在校期間曾多次獲獎學金及代表學院到外地演出及交流，並於1998年獲亞洲文化協會獎學金到美國參加「美國舞蹈節」。2000年畢業後隨即加入城市當代舞蹈團至2009年，及後獲香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金獎學金到美國霍林斯大學修讀碩士課程，並於2010年入選「勞力士創藝推薦資助計劃」年青舞蹈家的入圍名單。他於2012年重返城市當代舞蹈團，2019年晉升為排練指導。

黃氏的編舞作品包括：與曹誠淵及黃狄文合編的《城市封神》（2011）、《脫衣秀2012》之〈溫柔無用〉（2012）、《逆·轉》之〈舌尖上的靈魂〉（2013）、《發現號》之〈.....是如何鍊成的？〉（2015）、《恐·集》（2017）、《小龍三次方》（2019）任聯合編舞、《STAY/AWAY》與何靜茹聯合編舞（2019）、《雙雙》（2020），及《42·36·42》之〈餘音裊裊〉（2021）。當中，《恐·集》及《42·36·42》曾分別於2018年及2022年獲頒香港舞蹈年獎「傑出中型場地舞蹈製作」。

黃氏亦熱愛武術，並於2006年獲第二屆全港公開中國傳統武術比賽男子內家拳組冠軍，及男子成人組八卦掌冠軍。

# 停格中的 塑像

Pa | Ethos

羅文偉

燈光設計



「於我，古希臘雕塑之美在於其對理型的投射，工藝之非凡。觀賞如此理型之美，能令人忘卻時間，於靜止中感受平靜。希望觀眾能投入如斯平靜之美。」

講演 (Lecture Performance) 的概念重視以表演作工具帶領觀眾深化議題，表演與講述間相輔相成，其畫面的重點在於給予觀眾起伏順暢的呼吸以遊走講與演之間。」

畢業於香港演藝學院，主修燈光設計。羅氏曾為不同劇場演出擔任燈光設計師，合作機構包括：香港話劇團、前進進戲劇工作坊、風車草劇團、多空間、香港演藝學院等。2017年加入城市當代舞蹈團任駐團燈光設計師，作品有《恐·集》、《小王子》、《香·天》、《冬之旅·春之祭》及《RE-MARK》等。憑《冬之旅》獲香港舞蹈年獎2020「傑出燈光設計」。

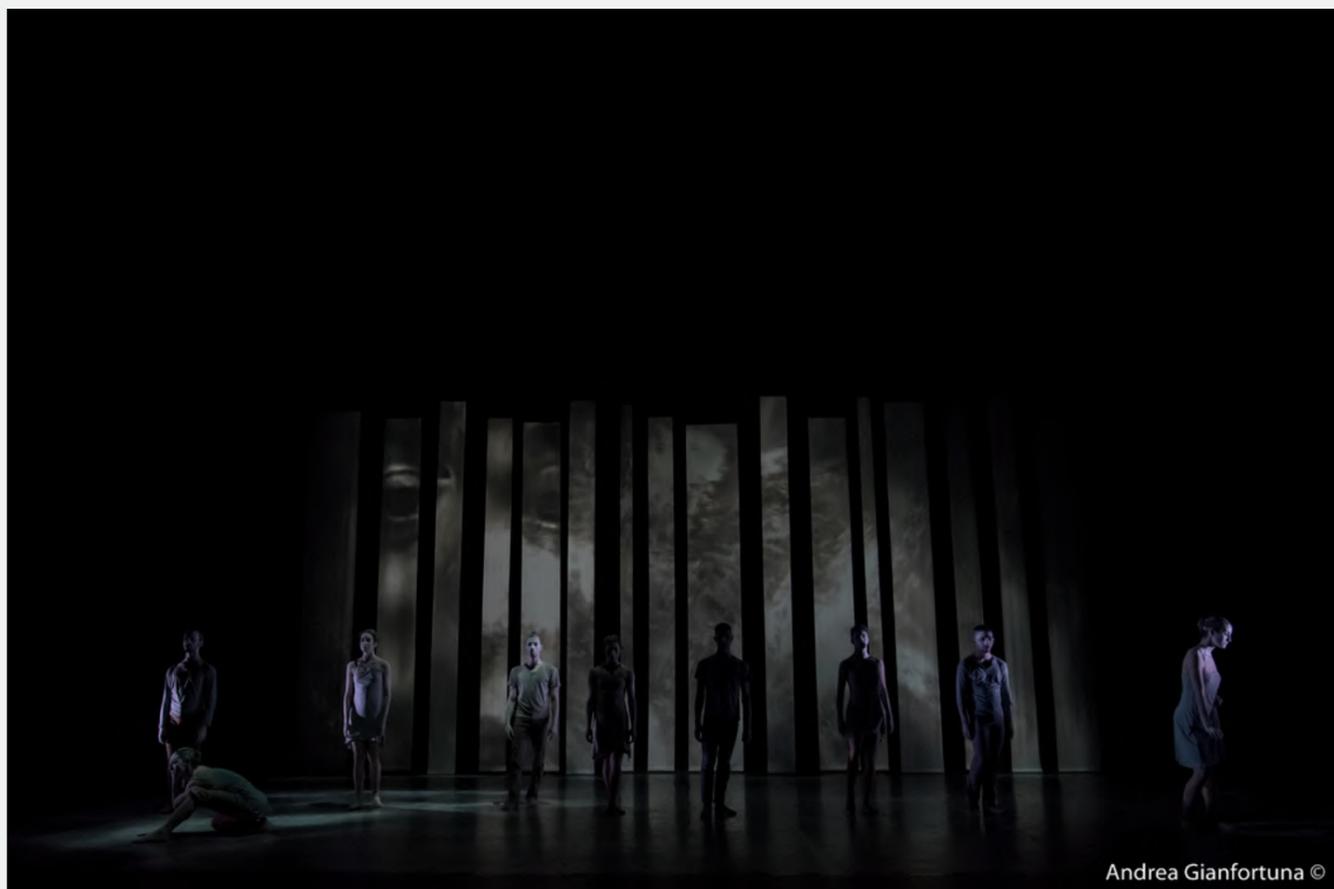
2009年成立INSPIRE WORKSHOP，創作糅合新媒體及表演之劇場作品，包括《姐姐》、《觸怒你一劇場裡的不可能》等，並憑編導作品《愛比資本更冷》獲提名第八屆香港小劇場獎最佳導演。現正於香港演藝學院攻讀碩士學位。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

## Luca BRINCHI

原創錄像執行（意大利）



劇院導演、多媒體劇院編劇和數位佈景設計師，曾負責多場時裝和音樂表演。2001年至2012年，他與其他四位藝術家共同創作了SANTASANGRE藝術計劃。2013年，他開始從事自己的各獨立藝術項目，並開發新的藝術合作；許多最新作品都是與攝影師兼表演者ROBERTA ZANARDO和視覺藝術家DANIELE SPANÒ共同創作的。

# 停格中的 塑像

Pa | Ethos

Giuseppina MAURIZI

服裝設計（意大利）



《停格中的塑像》的服裝構思來自於一種對灰階色彩震動與波動的想像……

真相藏於細微處—每秒間的微細變化是無可取代的。

於1973年11月14日出生在意大利維泰博，並畢業於當地的藝術學院和美術學院，目前居住在米蘭。二十多年來，她一直從事服裝和佈景設計，主要為戲劇和廣告設計服裝及佈景，並多次與國內外的藝術家、製作團隊和活動策劃合作。自2018年以來，她開始了新研究，主要嘗試通過直觀的方式進行縫紉和刺繡。運用輕透細緻布料和其不需要外力支撐的特性，追求精緻的剪裁，同時回歸傳統。透過手工縫製的作品，傳遞出她對物料的詮釋及社會的觀察，呈現出對工匠精神的追求。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

楊我華

音響設計



畢業於香港演藝學院。2003年曾獲第12屆香港舞台劇獎之最佳音響設計。2003年起先後在幾間學院，包括香港大學、香港知專設計學院、香港演藝學院、香港理工大學任教有關聲音的科目。2008年4月至今在聲音藝術組織「聲音掏腰包」擔任顧問。2010年7月成為「杜比實驗室」聲音顧問。

最近參與的舞台製作有：城市當代舞蹈團《甩隙咋》和《茫然先生》（重演）；香港舞蹈團《九歌》和《紫玉成煙》（重演）；鄧樹榮戲劇工作室《李爾王》和《兩夫妻》；林丰X又一山人《丰·人·夢》；THE UP:STIRKE PROJECT《是日酒單》；無極樂團「爵式無極」之《一任逍遙》；COUNT-IN MUSIC《致 最相似的人》，等等。

他曾於2017年獲香港舞蹈年獎頒發「傑出聲音設計」。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

韓淑賢

演出



畢業於香港演藝學院並主修現代舞，副修編舞，於2018—2020連續兩年獲得葛量洪獎學基金。除校內演出外，韓氏亦活躍於不同的創作及劇場演出，演出包括：2018年東邊舞蹈團《炫創者4》、2020年《洞悉》及2022年街舞劇場《忐忑》。韓氏於2022年加入城市當代舞蹈團，現為見習舞蹈藝術家。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

高嘉敏

演出



畢業於香港演藝學院，主修當代舞，在學期間多次獲頒獎學金。高氏曾獲選參與艾甘·漢舞蹈團實習計劃，於英國萊斯特參與《JUNGLE BOOK REIMAGINED》的製作駐留及世界首演。近期合作藝術家包括：江華峰、JORGE JAUREGUI ALLUE，及與ALEXANDER WHITLEY探索動態捕捉和虛擬實境。高氏於2022年加入城市當代舞蹈團，現為見習舞蹈藝術家。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

鄺彥璋

演出



畢業於香港演藝學院，主修當代舞。現在為城市當代舞蹈團的舞蹈藝術家。他曾參與CCDC舞蹈中心獎學金計劃，及後在學院期間更深受歐洲當代舞啟蒙，因此曾到意大利、奧地利、葡萄牙藝術節感受衝擊。鄺氏在學期間曾獲得香港特別行政區政府獎全額獎學金，曾隨校到加拿大交流。

曾合作藝術家包括：LAURA ARIS ALVAREZ、尹德勳、余載恩、克里斯汀·古澤里斯、IRATXE ANSA、SHANI GARFINKEL、麥麗娜、李咏靜、桑吉加、林偉源等。鄺氏熱衷於與世界各地不同藝術家合作，現希望能在香港推廣當代舞。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

黎家寶

演出



畢業於香港演藝學院現代舞系。於2009—2014年加入廣東現代舞團成為全職舞者，2015年加入城市當代舞蹈團，2022年晉升為資深舞蹈藝術家。

黎氏曾參與多個著名編舞的作品，包括：劉琦、桑吉加、邢亮、潘兆輝、黎海寧、曹誠淵、張曉雄、阮日廣（越南）、余承婕，伊娜·約翰內森（澳洲）等。她亦曾到訪比利時、溫哥華、以色列、澳洲、德國、日本、韓國、台灣、廣州、北京等地演出。近年亦發表多個編舞創作，包括：《成人不宜》、《螞蟻1+1》、《X-85213》、《咀角上有粒墨》、《分裂》、《BOILING BO》。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

樂知靄

演出



畢業於香港演藝學院，主修芭蕾舞。在學期間多次獲頒獎學金，並隨多個專業舞團於香港及海外演出，包括香港芭蕾舞團《羅密歐與茱麗葉》及《吉賽爾》北京巡演。2010年加入城市當代舞蹈團，2018年取得香港中文大學文化研究碩士，2022年晉升為資深舞蹈藝術家。

樂氏近年的編舞作品包括：《動靜》首編〈囡·囡〉（2014）、與曹誠淵及林詠茵合編合家歡當代舞蹈劇場《西遊記》（2016）及《舞人習作2019》之〈人型研究所〉。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

丘善行  
演出



一級榮譽畢業於香港演藝學院舞蹈學院，主修當代舞。曾獲取「香港賽馬會獎學金」及「青年精英舞蹈課程獎學金」及代表學院到法國演出及交流，亦曾到不同國家深造。他曾參與CCDC舞蹈中心獎學金培訓計劃「612未來舞士」、「彩色青春」及「舞蹈青年」，2020年畢業後正式加入城市當代舞蹈團。在團期間曾參與多個編舞的作品，包括：黎海寧、伍宇烈、桑吉加、李思颺等。

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

梁信賢

客席演出



生於香港，綽舞場創團成員之一。畢業於香港演藝學院芭蕾舞系及現代舞系。前日本無設限舞團（NOISM COMPANY NIIGATA）的全職舞者。在團期間曾隨團到聖彼得堡、莫斯科、東京、埼玉、北海道演出，亦在日本發表編舞作品《ECLIPSE》。曾合作的藝術家有：金森穰、井関佐和子、森優貴、三宅一生、IRATXA ANSA、CAMERON MCMILLAN等多位藝術家。在學期間曾代表學校到廣州、德國演出。梁氏其他參演的本地作品包括：《零次方》、《翻天覆地》、《留處》、《遍地謊蜚》。

承蒙綽舞場批准參與演出

# 定格中的 塑像

Pa | Ethos

麥卓鴻

客席演出



綽舞場藝術總監，國際舞蹈工作者。曾為城市當代舞蹈團舞者（2013–15）、紐西蘭阿提米拉舞蹈團客席藝術家（2016–17）、法國布拉祖卡舞團舞者（2018–19）及德國 Delattre Dance Company 客席編舞（2019）。2016年憑《孤寂》獲提名香港舞蹈年獎「最值得表揚男舞蹈員」。翌年憑《回初》獲頒「最值得表揚男舞蹈員」。2022年憑《遺角》榮獲「白朗唐新晉編舞」及「傑出中型場地舞蹈製作」之獎項。

麥氏積極參與國際巡演，編舞作品包括《遍地謊蜚》、《再造》、《The Last Stone》、《孤辰》、《遺角》、《無風之域》等等。其中《乘·風》、《再造》及《遍地謊蜚》獲邀在中國不同地區多次巡演。麥氏亦獲邀於不同藝術節、舞團及工作室教授工作坊和大師課，並分別在2018年舉辦的香港當代舞蹈冬令營、2021年舉辦的《Think Out Of The Box》擔任聯合監製和監製。

承蒙綽舞場批准參與演出

# 停格中的 塑像

Pa | Ethos

楊怡孜  
客席演出



21歲來港定居，曾於香港舞蹈團及城市當代舞蹈團擔任全職舞者，現為自由工作者。

# 停格中的 塑像 Pa | Ethos



哲學 Dancing Philosophy  
係咁跳



哲學 Dancing Philosophy

# 係咁跳

創作及演出

洪 恩、江萬琪（老師）、  
甘朗賢（甘仔）、關灝泉（白水）、  
鄺雋文（豬文）、黎家樂（Alex）、  
李康廷（四哥）、思凡（左下）、  
楊俊賢（鹽叔）

舞台指導

伍宇烈

創作及現場伴奏

陳倩婷

燈光設計

羅文偉

音響設計

楊我華

形象設計

張小美、梁芷珊

哲學 Dancing Philosophy

係咁跳

好青年荼毒室

創作及演出



好青年荼毒室，顧名思義，是一個專門荼毒青年的地方。二千多年前，曾經有個叫蘇格拉底的人，因為荼毒青年而被判死，最終他把毒藥一飲而盡。今天，一群中毒已深的人，建立起這個荼毒室，好等大家都能一起走進哲學的世界。這是個會荼毒人的地方，因為你會開始發現身邊的一切，並非如此理所當然；你會開始反省，追問生命、世界、語言、科學、倫理、知識、政治等每事每物的本質。從此，你可能不再是循規蹈矩的好青年。

# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



洪恩  
創作及演出

好青年荼毒室成員，初次參與舞團演出。

「我不太清楚舞蹈是甚麼，而這次演出對我而言是一個發問的機會：我的身體做到和做不到什麼？為甚麼？與他人有甚麼關係？演出中或許會找到些問題，或許會找到些答案，或許一無所獲。」

# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



江萬琪  
(老師)  
創作及演出

業餘舞者兼哲學人江萬琪（老師）獲CCDC邀請參與《哲學係咁跳》。他過去都在從事哲學寫作與講課。

著名哲學家曾寫道：「凡不能言說，須保持沉默。」  
可是，業餘的舞步必有其響。

# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



甘朗賢  
(甘仔)  
創作及演出

一個稱職的哲學人，亦是素人級別的舞者。

「研究院時期所寫的是，關於身體的語言，目的是了解人與動物溝通如何可能。究竟溝通能否無聲勝有聲？我真的不知道。這次使用實驗的心態，跳人生中第一場舞，不知道會否是最後一場舞。」

哲學 Dancing Philosophy  
係咁跳



關灝泉  
(白水)  
創作及演出

好青年荼毒室成員，香港中文大學哲學系博士生。

「現在正嘗試做『一次』舞者。」



# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



鄺雋文  
(豬文)  
創作及演出

身型略胖，但熱愛《Just Dance》，平常走在街上，也好隨著耳機裡的音樂律動。

「是次表演希望用身體說話。」



# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳

黎家樂  
(Alex)  
創作及演出



好青年荼毒室創辦人之一，為男團內的文字編輯，新界西區代表。2015年於香港中文大學哲學系哲學碩士畢業，曾於不同大專院校如香港中文大學、明愛專上學院、嶺南大學社區學院任教哲學及思考方法相關課程。

# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



李康廷  
(四哥)  
創作及演出

畢業於香港理工大學設計系，其後於香港中文大學哲學系取得碩士和博士學位。他的研究興趣為藝術哲學。

「每天郁動身體，間中思考身體的郁動。今次嘗試用身體的郁動展示思考。」

# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



謝思凡  
(左下)  
創作及演出

香港中文大學哲學系本科生，2020年意外成為好青年荼毒室助理。把人生當作一場遊戲，甚麼都想玩過試過。

「《哲學係咁跳》是我第一次在舞台上跳舞，壓力山大，希望觀眾滿意，自己滿意。」

# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



楊俊賢  
(鹽叔)

創作及演出

人稱「鹽叔」，有一定跳舞經驗，例如曾於幼稚園時代到伊利沙伯體育館參與幾十人演出的團體舞，還要full-set化妝演出，可見舞台經驗甚豐。

「平常只會盡量放鬆身體，讓身體貼着所有可以貼的平面來借力，今次想試試把這麼多年來借回來的力還給這個宇宙。」

# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



# 哲學 Dancing Philosophy

## 係咁跳



### 陳倩婷

創作及  
現場伴奏

自由音樂工作者。香港演藝學院舞蹈學院客席伴奏及客席講師（舞蹈音樂）。城市當代舞蹈團客席琴師。美國三藩市音樂學院音樂碩士（鋼琴伴奏）、音樂碩士（鋼琴演奏）；香港中文大學文學學士（音樂）。師承蒂莫西·巴赫博士、馬克·麥克雷教授、毛翔宇博士、何裕光先生及李娟慧女士。

前香港舞蹈團駐團琴師、三藩市音樂學院伴奏、三藩市芭蕾舞團附屬學校伴奏、灣區暑期歌劇學院伴奏、英國皇家芭蕾舞學校春季課程琴師和Genée 國際芭蕾舞大賽琴師。近期創作及演出作品有香港舞蹈團八樓平台《霓虹：亨利·卡和爾曲目的重新想像》。

## 埃里克·薩提的音樂與《哲學係咁跳》

陳倩婷

創作及現場伴奏

埃里克·薩提(1866 – 1925)是一位法國作曲家，以其簡樸、非傳統和詼諧的音樂風格而聞名。他的一生曾多次迫於無奈地在巴黎的酒吧裏彈鋼琴以維持生計。他偶爾也繪畫，曾舉辦過畫展及創辦文化期刊。

薩提曾參與達達和超現實主義藝術運動，他反對 19 世紀的傳統，亦遠離浪漫主義。他在早期作品中曾借鑒中世紀的作曲技巧，著名例子包括：最聞名的《裸體歌舞第一號》（1888）和《玄秘曲第一號》（1890）。《裸體歌舞》（1888年）是指古代斯巴達裸體青年所跳（gymnos – 裸體 / padios – 小男孩）的儀式舞蹈；玄秘曲（1889 – 1897）就借鑒了希臘克諾索斯鎮（Knossos）居民對圓舞和踏舞的崇拜，而希臘語 gnosis 也意味著「洞察力」或「判斷力」。裸體歌舞和玄秘曲充分地展現出薩提音樂樸素的本質，也同時是古典文化傳統元素與後浪漫諷刺的結合。我認為，如果嘗試把音景想像成圖像，它們也在描繪著古典雕塑的意象。

作為《哲學係咁跳》的創作見證者，我設計的聲景是我對創作過程的回應。或許，它可以為劇院中的哲人們所探索的舞蹈邊界，提供另外的視角。



一月一藝術。 X



## 導賞資料



## 趣味測驗



你和哪位舞蹈藝術家最相似？

## Instagram Reel



 1month1art

## 導賞團隊

Peggy Jor、胡珮嘉、孫達新、一帆

## 導賞計劃簡介

### 『刀神3.0』導賞訓練計劃

「看不懂」令觀眾卻步劇場。劇場教育以藝術評論為主，甚少導賞訓練，我們希望此計劃能夠彌補空隙，同時提供新崗位讓觀眾深入認識劇場。導賞並非晦澀的學術闡述，而是為藝術提供簡潔明快的解釋與參考。

\*本計劃由香港藝術發展局資助



## 關於一月一藝術

願景 | 建立欣賞表演藝術的習慣，讓藝術融入生活，變成一種生活態度。

使命 | 建立以觀眾為本的藝術平台，令香港成為藝術最普及的城市，凝聚熱愛藝術的觀眾。

目標 | 培養一月一次欣賞藝術表演的習慣。



# 城市當代舞蹈團 藝術團隊



伍宇烈  
藝術總監



黃狄文  
副藝術總監



桑吉加  
駐團編舞



梁曉端  
劇場構作



黃振邦  
排練指導



龐智筠  
駐團藝術家



喬楊  
駐團藝術家

## 資深舞蹈藝術家



柯志輝



黎家寶



林詠茵



樂知靄

## 舞蹈藝術家



鄺彥璋



譚之卓



丘善行

## 見習舞蹈藝術家



韓淑賢



高嘉敏



任詠楠\*

\*「藝術人才培育計劃」由香港藝術發展局資助

# 城市當代舞蹈團

藝術總監

伍宇烈



# 城市當代舞蹈團

藝術總監

伍宇烈

香港本地土生土長的資深舞蹈家，涉獵芭蕾舞、當代舞、戲劇、古典音樂及無伴奏合唱，以至舞台佈景及服裝設計等範疇。伍氏六歲起隨王仁曼女士學習古典芭蕾舞，其後獲獎學金前往加拿大及英國深造。1983年贏取英國珍妮特國際芭蕾舞比賽金獎，同年加入加拿大國家芭蕾舞團為職業舞蹈員。1993年回港發展，並與CCDC開始建立深厚淵源。過往曾多次與CCDC合作，於《單吊·西·遊記》（1993）任編舞、佈景及服裝設計；《更衣記》（1995）及《硬銷》（2008）任編舞；《男生》（1996）、《糊塗爆竹賀新年》（1997）任編舞及服裝設計；《季節性效應》（2008）、《舞！舞？舞……》（2009）、《城市封神》（2011）任舞台／佈景及服裝設計；《香·天》（2018）任編舞、佈景及服裝設計；於2021年正式擔任藝術總監。

伍氏於1997年獲香港藝術家聯盟頒發「藝術家年獎—編舞」；1998年憑舞蹈作品《男生》獲法國Bagnolet編舞獎。2006年，伍氏於珍妮特國際芭蕾舞比賽編創的兩支獨舞收編為英國皇家芭蕾舞學院課程內容。2008年憑與香港小交響樂團合作《士兵的故事》獲香港舞蹈年獎、2012年香港舞蹈年獎中獲得「傑出成就獎」，並於2013年獲香港藝術發展局頒發「年度最佳藝術家獎（舞蹈）」，2019年憑《香·天》奪得香港舞蹈年獎「傑出編舞」及「傑出大型場地舞蹈製作」。

伍氏現任一舖清唱藝術顧問，2011—2013年為香港小交響樂團駐團藝術家。

# 城市當代舞蹈團

「當代香港藝術靈魂。」 《南華早報》

城市當代舞蹈團是香港首個全職專業現代舞團，以體現香港當代文化為宗旨，編創風格鮮明的作品，刻劃當代舞蹈發展軌跡。舞團早於1979年由曹誠淵創立，現由香港資深舞蹈家伍宇烈擔任藝術總監，四十三年來已積累超過二百齣本土編舞家的完整舞碼，包括曹誠淵、黎海寧、梅卓燕、潘少輝及伍宇烈等人作品，也經常與其他媒介的藝術家跨界合作。由舞團創辦的跳格國際舞蹈影像節以及城市當代舞蹈節，致力在亞洲開拓舞蹈新想像，展現香港的多元魅力。

自1980年以來，舞團開展頻繁的國際文化交流活動，先後代表香港踏足美洲、歐洲、澳洲及亞洲共三十多個主要城市，包括紐約、洛杉磯、華盛頓、三藩市、蒙特利爾、倫敦、巴黎、里昂、羅馬、佛羅倫斯、羅韋雷托、奧斯陸、柏林、慕尼黑、斯圖加特、哥本哈根、布拉格、悉尼、布里斯本、達爾文、東京、新瀉、首爾、釜山、大邱、新加坡、馬尼拉、吉隆坡、北京、上海、烏魯木齊、西寧、台北、孟買、德里、卡米爾、特拉維夫、聖彼德堡及莫斯科等地，進行了二百七十三場海外演出，備受國際藝壇重視。

舞團積極投入本地舞蹈教育工作，每年提供四十多場的外展表演和不同類型的舞蹈訓練，涵蓋現代舞、芭蕾舞、爵士舞及中國舞等，受眾超過四萬人。配合「立足香港、匯聚華人菁英、創造當代中國舞蹈」的藝術路線，舞團由1998年起推展「中國舞蹈發展計劃」，支援國內正在萌芽的現代舞團體，並曾參與策劃及合辦內地多個極具影響力的現代舞節，為新晉舞蹈家開拓創作視野。CCDC舞蹈中心於2004年成立，承接一貫的舞蹈教育、舞蹈外展計劃、社區表演及藝術推廣等工作，繼續孕育香港當代舞蹈的創作力。

# 城市當代舞蹈團 舞團架構

榮譽主席

簡美蓮博士

---

## 董事局

主席  
副主席  
司庫  
成員

Mr Robert LEWINGTON  
陳雅文女士  
鄭慧華女士 徐行悅醫生  
Mr Michael HAYNES  
高靜芝女士  
徐行安女士  
嚴鍾慧女士  
張文瀚先生

名譽法律顧問

## 創辦人

曹誠淵

---

## 藝術總監

伍宇烈

## 行政總監

劉秀群

## CCDC舞蹈中心總監

黃建宏

---

## 藝術部

副藝術總監  
駐團編舞  
劇場構作  
排練指導  
駐團藝術家  
資深舞蹈藝術家

黃狄文  
桑吉加  
梁曉端  
黃振邦  
龐智筠 喬 楊  
柯志輝 黎家寶  
林詠茵 樂知靄  
鄺彥璋 譚之卓 丘善行  
韓淑賢 高嘉敏 任詠楠\*

舞蹈藝術家  
見習舞蹈藝術家

\*「藝術人才培育計劃」由香港藝術發展局資助

---

## 行政部

高級經理（行政及財務）  
高級經理（會計及行政）  
會計及行政主任  
會計及行政助理

黃年彬  
文耀基（休假）  
張志輝 林玉如  
區芷君

---

## 節目及市場部

節目經理  
助理經理（節目）  
項目統籌（節目）  
市場及拓展經理  
助理經理（市場及拓展）  
項目統籌（市場）

陳依婷  
謝嘉豪  
駱俊朗  
麥素瑩  
林朗兒 王德榆  
林詠祺

---

## 技術部

技術總監  
助理製作經理  
助理技術經理  
駐團燈光設計  
舞台監督  
執行舞台監督  
助理舞台監督  
服裝經理  
助理服裝經理  
服裝主管

林禮長  
張詠宜  
霍樹榮  
羅文偉  
李泳蓮  
羅嘉敏  
周樂芝 王銘聰 魏俊瑩  
李慧娥  
朱兆銘  
梁頁盈

---

## CCDC舞蹈中心

經理（中心事務）  
經理（外展事務）  
助理經理（中心事務）  
助理經理  
節目統籌（外展事務）  
課程統籌  
兼職課程統籌

杜麗莎  
鄺韻儀  
朱愛蓮  
李美瑜  
莫慧心  
李嘉燕  
張浩怡 鍾佩嫻  
盧可欣 單紫諾  
李思霞

雜務員

# 鳴謝

城市當代舞蹈團在近年獲下列機構及人士贊助，謹此致謝：

## 城市當代舞蹈團鑽石贊助人

(累積捐款 HK\$500,000或以上)

天虹紡織製衣（集團）有限公司

嗇色園

簡美蓮博士

無名氏

## 城市當代舞蹈團白金贊助人

(累積捐款 HK\$100,000 - HK\$499,999)

中原地產 - 中原薈

慈航慈善基金有限公司

白朗唐紀念基金

無名氏

陳志超太平紳士

陳雅文女士

林超英先生

道書華博士

徐行悅醫生

嚴李燕釗女士

## 城市當代舞蹈團金贊助人

(累積捐款 HK\$50,000 - HK\$99,999)

無名氏

黃廷方慈善基金

凱盛置業有限公司

陳頌瑛教授

關李帶歡女士

曹浣女士

## 城市當代舞蹈團銀贊助人

(累積捐款 HK\$30,000 - HK\$49,999)

大覺福行中心

無名氏

鄭慧華女士

關秀菁女士

梁繼昌先生

林雲峰教授、太平紳士

文潔華教授

王陳兆筋女士

## 城市當代舞蹈團贊助人

(累積捐款 HK\$10,000 - HK\$29,999)

606 Music Research

IGM Hope Foundation Limited

新鴻基地產代理有限公司

天安美術製作公司

TangoTang, The Hong Kong Tango Club

Yip Foundation Limited

無名氏

無名氏

蔣頌恩女士

錢秀蓮博士

鍾明恩教授

鍾小梅女士

馬來西亞朋友

馮尚智女士

黎海寧女士

賴閃芳女士

黃繼兒先生

嚴鍾慧女士

# 鳴謝

城市當代舞蹈團在近年獲下列機構及人士贊助，謹此致謝：

## 城市當代舞蹈團之友

(累積捐款 HK\$3,000 - HK\$9,999)

BEYOND Bollywood Limited

東邊舞蹈團

身隨意舞

嘉諾撒聖瑪利書院

Tn Peacock

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

無名氏

又一山人

壹頤

陳婉明女士

陳巧欣女士

陳麗雅女士

周敏怡女士

莊陳波先生

方俊權先生

吳文安先生

高白仁先生及寇庭芮女士

何紀雲女士

江安泰先生

郭詠賢女士

Ms Hoi-yan LAI

劉燕玲女士

李珊珊女士

羅志偉先生

伍群芳女士

王榮祿先生

鄧穎恩小姐

Mr Man-leuk TONG

曾艷茹女士

曾婷欣女士

黃惠珍女士

黃杏雲女士

吳易珊女士

葉文傑先生及李愛文女士

姚志鵬先生

## 學生票計劃贊助人

Ms Eunice CHEUNG Siu-wan

下列機構及人士曾捐款港幣30,000 元或以上支持舞團發展，特此致謝：

舞蹈殿堂

萬全堂

花旗私人銀行

華美銀行

映藝劇團有限公司

新昌營造集團

畢安迪先生

陳靜儀女士

馮雲黛女士

Mrs Tasha LALVANI

施向虔女士

杜琪峰先生及黃寶玲女士

汪穗中先生夫人

嚴中明女士

# 贊助及合作伙伴

2022 - 2023

CCDC 舞蹈中心（大埔）舞蹈室地板合作伙伴



《再生瑪莉亞》共同製作



《加速次元》合辦及共同製作

## Freespace

自由空間

westKowloon 西九文化區

《乜》跨界舞蹈試煉場2022合辦機構



「跳格 — 香港國際舞蹈影像節2022」

合辦機構



節目伙伴



場地伙伴



傳媒伙伴



《停格中的塑像》&《哲學係咁跳》傳媒伙伴

## 文化者

The Culturist

藝術科技贊助



2021 - 2022

賽馬會當代舞「賞·識」教育計劃捐助機構



香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

跳格國際舞蹈影像節 2021 節目伙伴



「自由駐：城市當代舞蹈團 2021」合辦機構

## Freespace

自由空間

westKowloon 西九文化區

「Why 冬 We Dance」展覽伙伴

## StoryTeller

《甩隙味》化妝品支持

## LAURA MERCIER

PARIS | NEW YORK

城市當代舞蹈節2021：《大鄉下話》

鞋履贊助

## LANE-EIGHT

樂器贊助

## TOM LEE Music 通利琴行

# Phygital D: 譚之卓《加速次元》 Zelia ZZ TAN - Accelerating Dimension



8 - 11.9.2022

西九文化區藝術公園自由空間細盒  
The Room, Freespace, Art Park,  
West Kowloon Cultural District

互動舞蹈演出

Multi-sensory Interactive Dance Performance

**\$150** 門票現正公開發售  
Tickets are available now

	2pm	3:30pm	5:30pm	7:30pm	9pm
8.9 (四 Thu)				●	●
9.9 (五 Fri)				●	●
10.9 (六 Sat)	●	●		●	
11.9 (日 Sun)	●	●	●		

# JUMPING FRAMES 2022 跳格舞蹈 影像節

1.9-2.10

香港逸東酒店  
EATON HK

8-11.9

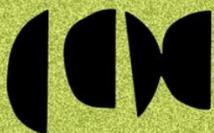
百老匯電影中心  
BROADWAY  
CINEMATHEQUE



[JUMPINGFRAMES.COM](http://JUMPINGFRAMES.COM)

[f](https://www.facebook.com/jumpingframes.hk) [@](https://www.instagram.com/jumpingframes.hk) jumpingframes.hk

主辦  
Presenter



合辦機構  
Co-presenter



節目伙伴  
Festival Partners



주홍콩한국문화원  
駐香港韓國文化院  
Korean Cultural Center in Hong Kong

場地伙伴  
Venue Partner

百老匯電影中心  
Broadway Cinematheque

傳媒伙伴  
Media Partner



HONG KONG SINFONIETTA  
SPECIAL COMMISSIONED  
CONCERT

Joint Celebration Concert of  
Hong Kong City Hall  
60<sup>th</sup> Anniversary  
& Hong Kong Arts Festival  
50<sup>th</sup> Anniversary  
香港大會堂60周年及  
香港藝術節50周年  
聯合誌慶音樂會



# Reflections

on

# BEYOND

影 幻 形 光

### Programme

In collaboration with City Contemporary Dance Company

Charles Kwong *AtLasT* (world première)  
(HKS Artist Associate 2020-2022) Commissioned by Hong Kong Sinfonietta  
Bach Brandenburg Concerto No 3 in G, BWV1048\*  
Stravinsky *The Firebird Suite* (1919 version)

桂冠音樂總監/指揮  
Music Director Emeritus/Conductor  
葉詠詩 Yip Wing-sie

小提琴/領奏  
Violin/Director  
格德霍特 James Cuddeford\*

創作團隊@CCDC Creative Artists

編舞/舞台及服裝概念  
Choreographer/Stage & Costume Concept  
伍宇烈 Yuri Ng  
(駐團藝術家 HKS Artist Associate 2011-2013)

創作舞者  
Dance Artists  
黃狄文 Dominic Wong  
龐智筠 Noel Pong  
黃振邦 Bruce Wong  
柯志輝 Felix Ke

16 & 17 SEP 2022 8pm (五 Fri & 六 Sat)

香港大會堂音樂廳 HK City Hall Concert Hall

\$488 \$388 \$288 \$188<sup>^</sup> \*部分座位視線受阻 Some seats may have restricted view

門票：城市售票網 Tickets at URBIX

信用卡購票 Credit Card Booking 2111 5999 | www.URBIX.hk

門票查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661

香港小交響樂團由香港特別行政區政府資助  
Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



香港大會堂  
Hong Kong City Hall

see the music  
2022/2023 Season 樂季

www.HKSL.org



# 2022年第四季 4<sup>TH</sup> Term 2022

兒童舞蹈課程  
Children Dance  
Courses

舞蹈課程  
Dance Courses

課程日期 Class Period

**29.09-21.12.2022**

全期12堂 12 Sessions

上課地點 Venue

大埔藝術中心101-102室  
Unit 101-102, 1/F, Tai Po Arts Centre



每周80+課堂選擇 | 超過30位專業導師任教  
80+ Weekly Classes | Over 30 Professional Tutors

多元化舞蹈課程  
Diversified  
Dance Courses

當代舞 Contemporary | 芭蕾舞 Ballet | 中國舞 Chinese Dance |  
爵士舞 Jazz | 肚皮舞 Belly Dance | Street Dance | Girl Hip Hop |  
K-Pop | Jazz Funk | Zumba Fitness | 修身舞 Fit with Dance |  
身體鍛鍊 Body Work | 瑜珈 Yoga | Dance & Stretch  
適合初學者至進階學員 From beginners to experienced

兒童舞蹈  
Kids Dance

當代舞 Contemporary | 芭蕾舞 Ballet | 爵士舞 Jazz |  
Hip Hop | K-Pop | Pop Jazz

立即行動 享受早鳥報名優惠！  
Apply Now for Early Bird Discounts!

折扣高達 **75折\***  
Up to **25% off\***

早報優惠期  
Early Enrolment Discount Period

**22.08 -  
04.09.2022**

課程資訊 Course Information



舞蹈課程  
Dance Courses



兒童舞蹈課程  
Children Dance Courses

網上報名 Online Registration



舞蹈課程  
Dance Courses



兒童舞蹈課程  
Children Dance Courses

-  CCDC 城市當代舞蹈團
-  CCDC.HK
-  CCDC ART CHANNEL
-  WWW.CCDC.COM.HK

## 城市當代舞蹈團

電話 2329 7803

傳真 2351 4199

電郵 [info@ccdc.com.hk](mailto:info@ccdc.com.hk)

新界荃灣柴灣角街66-82號金熊工業中心3樓F室

## CCDC 舞蹈中心

電話 3705 8512

傳真 3705 3513

電郵 [dc@ccdc.com.hk](mailto:dc@ccdc.com.hk)

新界大埔安邦路12號大埔藝術中心1樓101-102室